

# GUIA: COM ACTUAR DAVANT UNA DISCRIMINACIÓ O DELICTE D'ODI LGTBI A SITGES

GUÍA:  
CÓMO ACTUAR  
ANTE UNA DISCRIMINACIÓN  
O DELITO DE ODIO  
LGTBI EN SITGES

GUIDE:  
HOW TO ACT IN CASE OF  
DISCRIMINATION OR LGTBI HATE CRIME IN  
SITGES



**Colors Sitges Link**  
ASSOCIACIÓ LGTBIQ+



**Colors Sitges Link**  
ASSOCIACIÓ LGTBIQ+

COLORS SITGES LINK

Edició i impressió: juny 2022

Disseny Gràfic: José Gracia  
Traducció: Manel Cambray  
Juny 2022

Te informa:  
Associació LGTBIQ+ Colors Sitges Link  
C. Joan Tarrida, 1 1r 2º  
08870 Sitges  
Tel. +34 83 811 11 66  
info@colorssitgeslink.org  
www.colorssitgeslink.org

Amb el suport:  
Ajuntament de Sitges  
Diputació de Barcelona

COLORS SITGES LINK

Edició e impressió: junio 2022

Diseño gráfico: José Gracia  
junio 2022

Te informa:  
Associació LGTBIQ+ Colors Sitges Link  
C. Joan Tarrida, 1 1r 2º  
08870 Sitges  
Tel. +34 83 811 11 66  
info@colorssitgeslink.org  
www.colorssitgeslink.org

Con el apoyo:  
Ajuntament de Sitges  
Diputació de Barcelona

COLORS SITGES LINK

Edition and printing: June 2022

Graphic Design: José Gracia  
Translation: Tim Telcs, Robert Webber  
June 2022

Te informa:  
Associació LGTBIQ+ Colors Sitges Link  
C. Joan Tarrida, 1 1r 2º  
08870 Sitges  
Tel. +34 83 811 11 66  
info@colorssitgeslink.org  
www.colorssitgeslink.org

With the Support:  
Ajuntament de Sitges  
Diputació de Barcelona

# GUIA: COM ACTUAR DAVANT UNA DISCRIMINACIÓ O DELICTE D'ODI LGTBI A SITGES

GUÍA:  
CÓMO ACTUAR  
ANTE UNA DISCRIMINACIÓN  
O DELITO DE ODIO  
LGTBI EN SITGES

GUIDE:  
HOW TO ACT IN CASE OF  
DISCRIMINATION OR LGTBI HATE CRIME IN  
SITGES



**Colors Sitges Link**  
ASSOCIACIÓ LGTBIQ+

Con el apoyo/ Amb el suport/ With the support:



**Ajuntament  
de Sitges**



**Diputació  
Barcelona**



## PRESENTACIÓ

Colors Sitges Link posa a la teva disposició aquesta Guia, on et detallem com actuar davant de situacions de discriminació o delictes d'odi motivats per la teva orientació sexual, per la teva identitat de gènere, per l'expressió de gènere o per totes alhora.

Així mateix, oferim informació de tots els recursos i serveis que tens a la teva disposició. I recorda que des de Colors Sitges Link podem ajudar-te, orientar-te i acompanyar-te.

## PRESENTACIÓN

Colors Sitges Link pone a tu disposición esta Guía en la que te detallamos como actuar ante situaciones de discriminación o delito de odio motivado por tu orientación sexual, por tu identidad de género, por la expresión de género o por todas a la vez.

Así mismo ofrecemos información de todos los recursos y servicios que tienes a tu disposición. Y recuerda que desde Colors Sitges Link podemos ayudarte, orientarte y acompañarte.

## INTRODUCTION

Colors Sitges Link has prepared this Guide for victims of LGBTI+ hate crimes in Sitges. Here we detail what to do and where to get help.

Remember that Colors Sitges Link can help you, guide you and accompany you at all stages of the process.

## 1-QUAN ETS VÍCTIMA D'UN DELICTE D'ODI?

Colors Sitges Link posa a la teva disposició Si t'agredixen, amenacen o causen algun dany a tu o a les teves pertinences o propietats i ho fan per la teva orientació sexual, per la teva identitat o expressió de gènere (o perquè creuen que ets persona LGTBI encara no sent-ho), estàs sent víctima d'un fet que es considera delictiu i que, per aquesta motivació LGTBIfòbica, es qualifica comunament com a "delictiu d'odi".

El que motiva a la persona o les persones que t'ataquen és l'odi a la condició de lesbiana, gai, trans, bisexual o intersexual, o l'aparència de ser-ho i això fa que el delictiu sigui més greu.

## 2-QUAN ETS VÍCTIMA D'UNA DISCRIMINACIÓ?

Si t'insulten, et deneguen o servei públic o privat, fan malbé les teves pertinences o propietats i ho fan per la teva orientació sexual, per la teva identitat o expressió de gènere, o perquè ets LGTBIQ+ ets víctima d'un incident d'odi.

## 1-¿CUÁNDO ERES VÍCTIMA DE UN DELITO DE ODIÓ?

Si te agreden, amenazan o causan algún daño a ti o a tus pertenencias o propiedades y lo hacen por tu orientación sexual, por tu identidad o expresión de género (o porque creen que eres persona LGTBI aun no siéndolo), estás siendo víctima de un hecho que se considera delito y que, por esa motivación LGTBIfóbica, se califica comúnmente como "delito de odio".

Lo que motiva a la persona o personas que te atacan es el odio a la condición de lesbiana, gay, trans, bisexual o intersexual, o la apariencia de serlo y esto hace que el delito sea más grave.

## 2-¿CUÁNDO ERES VÍCTIMA DE UNA DISCRIMINACIÓN?

Si te insultan, te deniegan o servicio público o privado, dañan tus pertenencias o propiedades y lo hacen por tu orientación sexual, por tu identidad o expresión de género, o porque eres LGTBIQ+ eres víctima de un incidente de odio.

## 1- WHEN ARE YOU A VICTIM OF A HATE CRIME?

If you are assaulted, threatened or damage is caused to your belongings or property and the motive is your sexual orientation, gender identity or expression (or because they believe you are an LGBTQI+ person, even if you are not), you are the victim of an act that is considered a crime. This LGBTQI+ phobic motivation is commonly referred to as a "hate crime."

## 2- WHEN ARE YOU A VICTIM OF DISCRIMINATION?

If you are denied a public or private service because of your orientation, gender identity or expression, or because you are LGBTQI+, then you are a victim of discrimination.



## 2.1. – LA CLAU ESTÀ A LA MOTIVACIÓ

Si pel fet que ets una persona LGTGBI o t'ha confós com a part del col·lectiu, en l'àmbit d'una agressió o una discriminació motivada per odi LGTGBI, és denunciabile. El delictes d'odi en sentit ampli també inclou motius d'odi ètnic, lingüístic, polítics, etc. Si hi hagués més d'una motivació a part de la LGTGBI també la podries denunciar.

Davant d'un delictes d'odi és molt important que facis constar que tens la convicció que t'han agredit, humiliat o amenaçat:

- Per ser dona cis o trans lesbiana, per ser bisexual
- Per ser home cis o trans gai, bisexual
- Per ser una persona no binària o persona intersexual
- ...o per semblar-ho

Perquè l'agreujant de motiu d'odi LGTGBI funcioni és important assenyalar que l'agressió és deguda a aquest motiu i que no en tens cap dubte.

## 2.1. – LA CLAVE ESTÁ EN LA MOTIVACIÓN

Si debido a que eres una persona LGTGBI o se te ha confundido como parte del colectivo, en el ámbito de una agresión o una discriminación motivada por odio LGTGBI es denunciabile. El delito de odio en sentido amplio también incluye motivos de odio étnico, lingüístico, políticos, etc. Si hubiese más de una motivación a parte de la LGTGBI también la podrías denunciar. Ante un delito de odio es muy importante que hagas constar que tienes la convicción de que te han agredido, humillado, o amenazado:

- Por ser mujer cis o trans lesbiana, por ser bisexual
- Por ser hombre cis o trans gay, bisexual
- Por ser una persona no binaria o persona intersexual
- ...o por parecerlo

Para que el agravante de motivo de odio LGTGBI funcione es importante señalar que la agresión se debe a este motivo y que no tienes ninguna duda al respecto.

## 2.1. - THE KEY IS MOTIVATION

If you are being harassed because your aggressor(s) believes you to be LGBTQI+ (even if you are not) then this is considered motivation and the offense is and should be reported to the proper authorities.

All hate crimes are reportable and should be reported. A hate crime can come in many different forms, not only against LGBTQI+ persons. A hate crime can also include ethnic, religious, color of skin, gender, political, etc.

A hate crime, as defined by the Spanish government is -

"(A) Any criminal offense, including offenses against persons or property, where the victim, the premises, or the target of the offense is chosen because of his or her actual or perceived connection with, sympathy for, affiliation with, support of, or membership in a group as defined in part B;

(B) A group must be based on a common characteristic of its members, such as their actual or perceived race, national or ethnic origin, language, colour, religion, sex, age, intellectual or physical disability, sexual orientation, or other similar factor."

If you are the victim of multiple hate crimes at the same time, (not only LGBTQI+) they all should be reported.

In the case of a hate crime, it is very important to state you have been the victim of a hate crime and you have been assaulted, physically or verbally and you feel humiliated or threatened:

- For being a cis woman, trans, lesbian, or for being bisexual woman.
- For being a cis man, trans, gay or bisexual man.
- For being a non-binary person or an intersex person.
- ...or for appearing to be ANY of the above.

In order for the LGBTQI+ hate crime report to be effective, it is important to stress the aggression was anti-LGBTQI+ motivated.



### 3-COM POTS ACTUAR?

#### 3.1 EN EL MOMENT:

Si et trobes en una situació de perill truca a emergències (112 gratuït) sol·licitant ajuda i explica-li el que ha passat perquè acudeixi la policia al lloc dels fets. És important assenyalar el caràcter litbifòbic de l'agressió. La policia va amb rapidesa que pot localitzar i detinguin la persona o grup de persones que t'hagin atacat. Així mateix, prendran les dades de tots els testimonis possibles.

#### 3.2 ACUDIU A UN CENTRE SANITARI

(centre d'atenció primària o hospital)  
És important acudir a un centre sanitari per poder obtenir un comunicat mèdic en cas de lesions : És fonamental que facis saber al personal sanitari que has estat víctima d'una agressió per ser una persona LGTBI perquè consti al comunicat mèdic Si no us trobeu emocionalment bé, heu d'acudir a un centre de salut o hospital perquè us atenguin i deixin constància de l'atenció sanitària en matèria de salut emocional que hagin pogut atendre a causa de l'acte o agressió LGTBlfòbica.

### 3-¿CÓMO PUEDES ACTUAR?

#### 3.1 EN EL MOMENTO:

Si te encuentras en una situación de peligro llama a emergencias (112 gratuito) solicitando ayuda y cuéntale lo sucedido para que acuda la policía al lugar de los hechos. Es importante señalar el carácter Lgtbifóbico de la agresión. La policía acude con rapidez puede que localicen y detengan a la persona o grupo de personas que te hayan atacado. Así mismo tomarán los datos de todos los testigos posibles.

#### 3.2 ACUDE A UN CENTRO SANITARIO

(centro de atención primaria u hospital)  
Es importante acudir a un centro sanitario para poder obtener un parte médico en caso de lesiones: Es fundamental que hagas saber al personal sanitario que has sido víctima de una agresión por ser una persona LGTBI para que conste en el parte médico Si no te encuentras emocionalmente bien, debes acudir a un centro de salud u hospital para que te atiendan y dejen constancia de la atención sanitaria en materia de salud emocional que hayan podido atender a causa del acto u agresión LGTBlfòbica.

### 3- What to do?

#### 3.1 At the time of the incident:

If you find yourself in a dangerous situation, call 112 (free of charge) from any mobile or landline phone. Even if your mobile phone does not have service or a SIM Card, your call will still go through to emergency services. Tell them what has happened, if you are in need of medical attention, and that you are requesting the authorities to respond.

If you feel threatened, make that clear.

Try to give your location as precisely as possible, using street names, local businesses or landmarks, etc.

It is important to state you have been the victim of an LGBTQI+ hate crime, in addition to any other hate crimes.

If there are witnesses, it is important to ask them to stay till the authorities arrive. Not only for your own safety, but also so the authorities can get their statements. If they can not stay, ask them for their contact information so the authorities can follow up with them later.

#### 3.2 GO TO A HEALTH CENTER (primary care center or hospital).

If you are injured either physically or mentally, It is important to go to a health center.

It is essential you let the health personnel know you have been the victim of a hate crime.

It is also essential you obtain a copy of your medical report and it states you have been the victim of a hate crime. You may need your medical report as additional evidence of the hate crime that was committed against you.



### 3.3. DENUNCIAR LA DISCRIMINACIÓ O AGRESSIÓ

Després de rebre l'assistència mèdica has d'interposar la denúncia a una comissaria de policia, al SAI o a l'oficina de la Fiscalia en matèria de delictes d'odi que hi ha a Barcelona. Pensa que la denúncia no cal fer-la obligatòriament al moment dels fets, encara que és recomanable. Si en aquell moment no et trobes bé, ho pots fer l'endemà amb més tranquil·litat i en companyia de qui vulguis. També tingues en compte que determinats delictes o discriminacions tenen un termini per poder ser denunciats.

### 4. ON "ES POSA" LA DENÚNCIA?

Depèn del tipus d'infracció si és penal o administrativa. El més senzill és acudir a la policia o bé als Mossos o a la Policia Local de Sitges.

A l'oficina de la Fiscalia especial per a aquest tipus de casos: n'hi ha una a cada província i és la institució que s'encarrega de perseguir els delictes d'odi. Es diu "Fiscal per a la Tutela Penal de la Igualtat i contra la Discriminació" i es troba a la ciutat de la Justícia de L'Hospitalet i Barcelona.

També es pot presentar al SAI de Sitges si és una discriminació administrativa i no arriba a ser un delictes.

### 3.3. DENUNCIAR LA DISCRIMINACIÓN O AGRESIÓN

Tras recibir la asistencia médica debes interponer la denuncia en una comisaría de policia, en el SAI o en la oficina de la Fiscalia en materia de delitos de odio que hay en Barcelona. Piensa que la denuncia no hay que hacerla obligatoriamente en el momento de los hechos, aunque es recomendable. Si en ese momento no te encuentras bien, puedes hacerlo al día siguiente con más tranquilidad y en compañía de quien tú quieras. También ten en cuenta que determinados delitos o discriminaciones tienen un plazo para poder ser denunciados.

### 4. ¿DÓNDE "SE PONE" LA DENUNCIA?

Depende del tipo de infracción si es penal o es administrativa. Lo más sencillo es acudir a la policia o bien a los Mossos o a la Policia Local de Sitges.

En la oficina de la Fiscalia especial para este tipo de casos: hay una en cada provincia y es la institución que se encarga de perseguir los delitos de odio. Se llama "Fiscal para la Tutela Penal de la Igualdad y contra la Discriminación" y se encuentra en la ciudad de la Justicia de L'Hospitalet y Barcelona.

También se puede presentar en el SAI de Sitges si es una discriminación administrativa y no llega a ser un delito.

### 3.3 ALWAYS REPORT A HATE CRIME

It is always best to report a hate crime at the time of the incident.

If you were not able to report the hate crime at the time of the incident, then you should file a report as soon as possible. Bear in mind there are time limits on filing/reporting these crimes/incidents.

The statute of limitations for administrative offences according to LGTBI law 11/2014 is one year.

In the case of criminal offences, it depends on the seriousness of the offence: The criminal code states that for serious offences, the time limit for filing a complaint is at least 5 years. In the case of minor offences, the filing of the complaint is also one year.

You can file a report at the Mossos d'Esquadra police station, at the SAI, or at the Prosecutor's Office for Hate Crimes in Barcelona. See below for address and contact information for each of these entities.

When you go to file your report you DO NOT have to go alone, you can bring anyone with you of your choosing.

### 4. WHERE DO YOU "REPORT " THE HATE CRIME?

It depends on the type of infraction, whether it is criminal or administrative. If you are unsure whether what you have suffered is classified as a hate crime or discrimination, the simplest is to go to the police either to the Mossos or to the Sitges Local Police, where they can advise you where best to make your report.

#### 4.1. Si és un delict d'odi:

Pots denunciar a la comissària de la Policia de la Generalitat de Catalunya - Mossos d'Esquadra (PG-ME).

També pots denunciar els fets davant de la Fiscalia per als delictes d'odi i contra la discriminació de Barcelona, o bé al Jutjat d'Instrucció de Vilanova i la Geltrú.

#### 4.2. SI HAS PATIT UNA DISCRIMINACIÓ (INCIDENT D'ODI):

Si ets víctima d'una agressió que no és un delict, pots fer la policia et comentarà que "posis" una denúncia administrativa. La denúncia administrativa es "posa" al Servei d'Atenció Integral de Sitges a persones LGTBIQ+ de Sitges, per accedir a aquest servei cal demanar cita prèvia, per telèfon.

#### 5. FORMA DE LA DENÚNCIA

Si bé la denúncia pot ser verbal, en línia en un primer moment, finalment serà passada a suport escrit i serà signada.

#### 4.1. Si se trata de un delito de odio:

Puedes denunciar en la comisaria de la Policia de la Generalitat de Catalunya - Mossos d'Esquadra (PG-ME).

También puedes denunciar los hechos ante la Fiscalia para los delitos de odio y contra la discriminación de Barcelona, o bien en el Juzgado de Instrucción de Vilanova i la Geltrú.

#### 4.2. SI HAS SUFRIDO UNA DISCRIMINACIÓN (INCIDENTE DE ODIO):

Si eres víctima de una agresión que no es un delito, la policia tal vez te comentarà que "pongas" una denuncia administrativa. La denuncia administrativa se "pone" en el Servicio de Atención Integral de Sitges a personas LGTBIQ+ de Sitges, para acceder a este servicio hay que pedir cita previa, por teléfono.

#### 5. FORMA DE LA DENÚNCIA

Si bien la denuncia puede ser verbal, on-line en un primer momento, finalmente será pasada a soporte escrito y será firmada.

#### 4.1. If it is considered a hate crime:

You can report it at the police station of the Police of the Generalitat de Catalunya - Mossos d'Esquadra (PG-ME).

You can also report the facts to the Public Prosecutor's Office for hate crimes and discrimination in Barcelona, or at the Court of Instruction of Vilanova i la Geltrú.

#### 4.2. IF YOU HAVE SUFFERED DISCRIMINATION (HATE INCIDENT):

If you are the victim of an aggression that is not considered a crime, the police may advise you to file an administrative complaint. The formal administrative complaint is made at the Sitges Integral Attention Service for LGTBIQ+ persons of Sitges, and to access this service you have to make an appointment by phone.

Please see section 11 for the addresses, websites, phone numbers, etc. of all these offices.

#### 5. FORM OF THE COMPLAINT

Although the initial complaint can be verbal or on-line at first, it will eventually be transferred to a written document and will need to be signed.



## 6. CONTINGUT DE LA DENÚNCIA:

### 6.1. SOBRE L'AUTORIA DELS FETS DELICTIUS

Quan denunciïs, és important que facilitis els màxims detalls possibles, incloent-hi:

Descripció de l'autor

- Nom i cognoms; no cal, si els desconeixes la policia judicial ho investigarà.
- Gènere, altura, pes, complexió, ètnia, edat.
- Idioma, accent, expressions o manera de parlar.
- Vestimenta, tatuatges, relació amb grups ultrs, col·lectius hostils o partits polítics.
- Banderes o símbols que portava.

### 6.2. SOBRE ELS FETS

A la denúncia has de reproduir les paraules, frases o insults sobre la teva orientació sexual o la teva identitat de gènere que t'han dit la o les persones agressores els més fidelment possibles.

Deixa constància de si aquestes accions van tenir lloc en dates commemoratives d'un acte LGTBIQ+, en sortir de festa per una zona d'oci nocturn LGTBIQ+. Si ets activista en una organització LGTBIQ+, o si portes simbologia del col·lectiu LGTBIQ+ També si recordeu que hi hagués algun tipus de discurs per part d'algun partit polític o grup

## 6. CONTENIDO DE LA DENÚNCIA:

### 6.1. SOBRE LA AUTORÍA DE LOS HECHOS DELICTIVOS

Cuando denuncies, es importante que facilites los máximos detalles posibles, incluyendo:

Descripción del autor

- Nombre y apellidos; no hace falta, si los desconoces la policía judicial lo investigará.
- Género, altura, peso, complexión, etnia, edad.
- Idioma, acento, expresiones o forma de hablar.
- Vestimenta, tatuajes, relación con grupos ultrs, colectivos hostiles o partidos políticos.
- Banderas o símbolos que portaba.

d'algué d'importància sobre persones LTGBIQ+ (que s'hagi difós un discurs d'odi contra les persones trans) (això permet delimitar el delicte).

Adjunta informació gràfica que doni suport al teu relat. (aquesta informació pot ser r) : fotografies, vídeos, captures de pantalla, testimonis, etc.

I afegeix qualsevol altra informació rellevant per a l'esclarament dels fets.

## 6.2. SOBRE LOS HECHOS

En la denuncia tienes que reproducir las palabras, frases o insultos sobre tu orientación sexual o tu identidad de género que te han dicho la o las personas agresoras los más fielmente posibles.

Deja constancia de si estas acciones ocurrieron en fechas conmemorativas de un acto LGTBIQ+, al salir de fiesta por una zona de ocio nocturno LGTBIQ+. Si eres activista en una organización LGTBIQ+, o si llevas simbología del colectivo LGTBIQ+ También si recuerdas que hubiese algún tipo de discurso por parte de algún partido político o grupo de alguien de importancia sobre personas LTGBIQ+ (que se haya difundido un discurso de odio contra las personas trans) (eso permite delimitar el delito). Adjunta información gráfica que apoye tu relato. (esta información puede ser): fotografías, videos, capturas de pantalla, testigos, etc. Y añade cualquier otra información relevante para el esclarecimiento de los hechos.

## 6. CONTENT OF THE REPORT:

### 6.1. THE PERPETRATOR

When reporting, it is important to provide as much detail as possible, including:

Description of the perpetrator:

- Name and surname; if you know them, failing that, the judicial police will investigate and try to identify them.

- Gender, height, weight, skin tone, ethnicity, age.
- Language, accent, expressions or way of speaking.
- Clothing, tattoos, relationships with ultrs, hostile groups or political parties.
- Any flags or symbols carried.

## 6.2. THE FACTS

In the complaint you have to reproduce the words, phrases or insults about your sexual orientation or your gender identity that the aggressor(s) used against you as accurately as possible. Please state if these

actions occurred on dates commemorating an LGBTQI+ event, or at an LGBTQI+ event, when partying in an LGBTQI+ nightlife area, etc.

If you are an activist in an LGBTQI+ organization, or if you are wearing LGBTQI+ symbols. Also if you remember that there was any kind of speech by any political party or group of someone of political party or group of anyone of importance about LGBTQI+ persons.

If hate speech against trans people has been spread, this can change the scope and severity of the crime.

Attach graphic information that supports your account such as: photographs, videos, screenshots, witnesses, etc.

And add any other relevant information for the clarification of the facts.

Try not to present assumptions as facts, you can say "I think the person was.... because they..." to make it clear.

## 7. TESTIMONIS DELS FETS

A l'hora d'interposar denúncia és molt important esmentar aquelles persones que van poder ser testimonis dels fets, aportant les seves dades personals i de contacte, si les coneixes. Per això, és convenient que recordis demanar aquestes dades quan es produeixin els fets.

## 8. IMPORTANCIA DE DENUNCIAR

Denunciar és el més important. Per què? Més enllà dels resultats que es puguin obtenir, és una manera de deixar constància del nivell del LGTBIfòbia penal o administrativa que hi ha a la societat. Si no denuncies allò que t'ha succeït mai es reflectirà a les estadístiques, informes, estudis. La teva denúncia pot ajudar que s'implementin noves polítiques criminals o que es donin més recursos contra aquests actes perquè no es vulnerin els nostres drets.

## 7. TESTIGOS DE LOS HECHOS

En el momento de interponer denuncia es muy importante mencionar a aquellas personas que pudieron ser testigos de los hechos, aportando sus datos personales y de contacto, si los conoces. Por eso, es conveniente que recuerdes pedirles esos datos cuando se produzcan los hechos.

## 8. IMPORTANCIA DE DENUNCIAR

Denunciar es lo más importante. ¿Por qué? Más allá de los resultados que se puedan obtener, es una manera de dejar constancia del nivel del LGTBIfobia penal o administrativa que hay en la sociedad. Si no denuncias aquello que te ha sucedido nunca se reflejará en las estadísticas, informes, estudios. Tu denuncia puede ayudar a que se implementen nuevas políticas criminales o que se den de mayores recursos contra estos actos para que no se vulneren nuestros derechos.

## 7. WITNESSES

At the time of filing the complaint it is very important to mention anybody who may have witnessed the acts, providing their personal and contact information, As best you can.

Try to remember to ask any witnesses for this information at the time of the attack, if possible

## 8. IMPORTANCE OF REPORTING

Reporting the crime is essential. Why? Beyond the immediate results that can be obtained, it is a way of recording the level of criminal or administrative LGBTQI+phobia that exists in society. If you do not report what has happened to you, it will never be reflected in statistics, reports and studies. Your report can help to ensure criminal policies are implemented or that more resources are given to fight against these acts so that our rights are not violated.

## 9. DRETS QUE TENS COM A VÍCTIMA D'UN DELICTE D'ODI

Per garantir la teva protecció és imprescindible que denunciïs. Tens dret estar acompanyat/da per:

- Un/a advocat/da;
  - Un/a familiar;
  - Un amic/ga;
  - Un/a parella;
  - Un voluntari/ària de Colors Sitges Link al moment de la denúncia;
- Les persones perjudicades tenen a la seva disposició l' Oficina d'atenció a la víctima: Aquestes oficines es troben tant a les comissaries de policia o als jutjats i dins del jutjat, de la fiscalia i et facilitaran els recursos que l'administració posa a la teva disposició;
- D'altra banda, com a persona perjudicada, tens dret a:
- Informació: Teniu dret que us informin sobre les mesures d'assistència i suport disponibles;
  - Que t'informin sobre el procediment que has de seguir per sol·licitar -les ;
  - a obtenir una còpia de la denúncia ;
  - D'acord amb la Llei de l'Estatut de la Víctima,
  - que es respectin els teus drets;
  - a sol·licitar les ajudes que estan previstes a la llei;
  - ia rebre la informació que hi hagi sobre la causa penal.
  - Dret a comprendre ia ser entès/a/e.
  - Tens dret a traducció si no entens l'idioma o un intèrpret de llengua de signes si tens

problemes d'audició. Són serveis són gratuïts.

- Protecció. Pots sol·licitar una ordre d'allunyament perquè la persona que t'ha agredit no s'acosti a tu i se'l prohibeixi comunicar-se amb tu per qualsevol mitjà.
- Assistència i suport. Pots acudir a les Oficines d'Assistència a la Víctima, que solen estar a les seus dels Jutjats, Tribunals i Fiscals. Allí atendran les teves primeres necessitats i et proporcionaran la informació que necessitis.
- Justícia gratuïta . Si compleixes els requisits legals, pots demanar un advocat d'ofici per exercir l'acusació particular.
- Aportar proves . Estigui o no personat/da en el procediment pots aportar les proves que tinguis.
- Participació en el compliment de la pena . Tens dret que se't notifiquin resolucions com la interlocutòria de qualificació en tercer grau o la interlocutòria de llibertat condicional de la persona condemnada per un delictes d'odi comès contra tu. (Que la persona ha sortit de presó)
- Dret al recurs de resolucions si ho consideres oportú i al reemborsament de despeses que t'hagi ocasionat el procediment judicial.
- Justícia restaurativa . Tens dret a obtenir una reparació material i moral adequada pels danys que t'ha causat el delictes comès contra tu.

## 9. DERECHOS QUE TIENES COMO VÍCTIMA DE UN DELITO DE ODI

Para garantizar tu protección es imprescindible que denuncies.

- Tienes derecho estar acompañado/a/e por:
- Un/a abogado/a;
  - Un/a familiar;
  - Un amigo/a;
  - Un/a pareja;
  - Un voluntario/a de Colors Sitges Link en el momento de la denuncia;
- Las personas perjudicadas tienen a su disposición la Oficina de atención a la víctima: Estas oficinas se encuentran tanto en las comisarías de policía o en los juzgados y dentro del juzgado, de la fiscalía y te facilitarán los recursos que la administración pone a tu disposición;
- Por otro lado, como persona perjudicada, tienes derecho a:
- Información: Tienes derecho a que te informen sobre las medidas de asistencia y apoyo disponibles;
  - A que te informen sobre el procedimiento que has de seguir para solicitarlas;
  - A obtener una copia de la denuncia;
  - De acuerdo con la Ley del Estatuto de la Víctima,
  - a que se respeten tus derechos;
  - a solicitar las ayudas que están previstas en la ley;
  - y a recibir la información que exista sobre la causa penal.
  - Derecho a comprender y a ser entendido/a/e.
  - Tienes derecho a traducción

si no entiendes el idioma o a un intérprete de lengua de signos si tienes problemas de audición. Son servicios son gratuitos.

- Protección. Puedes solicitar una orden de alejamiento para que la persona que te ha agredido no se acerque a ti y se le prohíba comunicarse contigo por cualquier medio.
- Asistencia y apoyo. Puedes acudir a las Oficinas de Asistencia a la Víctima, que suelen estar en las sedes de los Juzgados, Tribunales y Fiscals. Allí atenderán tus primeras necesidades y te proporcionarán la información que necesites.
- Justicia gratuita. Si cumples los requisitos legales, puedes pedir un abogado/a/e de oficio para ejercer la acusación particular.
- Aportar pruebas. Estés o no personado/a/e en el procedimiento puedes aportar las pruebas que tengas.
- Participación en el cumplimiento de la pena. Tienes derecho a que se te notifiquen resoluciones como el auto de calificación en tercer grado o el auto de libertad condicional de la persona condenada por un delito de odio cometido contra ti. (Que la persona ha salido de prisión)
- Derecho al recurso de resoluciones si lo estimas oportuno y al reembolso de gastos que te haya ocasionado el procedimiento judicial.
- Justicia restaurativa. Tienes derecho a obtener una adecuada reparación material y moral por los daños que te ha causado el delito cometido contra ti.

## 9. RIGHTS YOU HAVE AS A VICTIM OF A HATE CRIME

In order to guarantee your protection, it is essential that you file a complaint.

You have the right to be accompanied by:

- A lawyer;
  - A family member;
  - A friend;
  - A partner;
  - A Colors Sitges Link volunteer
- At the time of the complaint; The injured parties can make use of the Victim Support Office. These offices are located either in the police stations, in the courts or in the prosecutor's office. They will provide you with the resources that the administration provides.

Additionally, as an injured party, you are entitled to:

- Information: You have the right to be informed about the assistance and support measures available.
- To be informed about the procedures you have to follow to request help or support.
- To obtain a copy of the complaint;
- In accordance with the Victim's Statute Law,
- To have your rights respected;
- To request the assistance provided for in the law;
- and to receive any information that exists about the criminal case.
- understand and to be understood.

- You have the right to a translation service if you do not understand the language or to a sign language interpreter if needed. These services are free of charge.

- Protection. You can ask for a restraining order to keep the person who has attacked you away from you and to prohibit him/her from communicating with you by any means.

- Assistance and support. You can go to the Victim's Assistance Offices, which are usually located at the headquarters of the Courts, Tribunals and Prosecutor's Offices. There they will attend to your initial needs and provide you with any information you need.

- Free justice. If you meet the legal requirements, you can ask for a lawyer to exercise the private prosecution.

- Providing evidence. Whether or not you are a party to the proceedings, you can provide the evidence you have.

- Participation in the enforcement of the sentence. You have the right to be notified of resolutions such as the order of qualification in third degree or the order of the person convicted of a hate crime committed against you. For example if and when the person has been released from prison.

- The right to appeal decisions if you deem it appropriate and to the reimbursement of the expenses incurred in the judicial proceeding.

- Restorative justice. You have the right to obtain adequate material and moral reparation for the damages caused by the crime committed against you.

## 10. MENORS víctimes o agressors

En cas que la persona perjudicada o agressor sigui menor d'edat s'aplicarà la normativa específica en aquesta matèria. Això vol dir acollir-se a la llei de responsabilitat penal del menor i encausar el fet a través de la Fiscalia de Menors i el Jutjat d'Instrucció. En el cas que la víctima fos menor d'edat s'aplicaria els agreujants que durant la investigació es consideri oportuns.

## 10. MENORES víctimas o agresores

En el caso de que la persona perjudicada o agresor sea menor de edad se aplicará la normativa específica en esta materia. Esto significa acogerse a la ley de responsabilidad penal del menor y encausar el hecho a través de la Fiscalía de Menores y el Juzgado de Instrucción. En el caso que la víctima fuese menor de edad se aplicaría los agravantes que durante la investigación se considere oportunos.

## 10. MINORS, victims or aggressors

In the event that the injured party or aggressor is a minor, the specific regulations will be applied in this matter. This means to take advantage of the criminal responsibility law for minors and to prosecute the act through the Juvenile Prosecutor's Office and the Prosecutor's Office for Minors and the Court of Instruction. In the event that the victim is a minor, the aggravating circumstances that are considered appropriate during the investigation.

## 11. RECURSOS:

### 11.1. RECURSOS I SERVEIS DE COLORES SITGES LINK

#### - SERVEI D'ORIENTACIÓ JURÍDICA

El servei d'Orientació Jurídica de Colors Sitges Link és un servei prestat fonamentalment per voluntariat i amb la col·laboració puntual de professionals de l'advocacia.

Pots accedir al servei a través de:  
Adreça: Carrer Joan Tarrida, 1 1r 2a.  
Web: <https://colorssitgeslink.org/CA/colors-sitges-link/servicios/orientacion-legal-y-juridica>  
Email: [drets@colorssitgeslink.org](mailto:drets@colorssitgeslink.org)  
Tel: +34 93 811 11 66

#### - SERVEI DE SUPORT EMOCIONAL I PSICOLÒGIC

Aquest és un servei gratuït que ofereix suport emocional i psicològic a persones LGTB+, familiars i entorn. Aquestes consultes es poden resoldre presencialment, telefònicament o virtualment. Està desenvolupat per professionals col·legiats del món de la psicologia. Aquest servei es presta en català, castellà i anglès.

Pots accedir al servei a través de:  
Adreça: Carrer Joan Tarrida, 1 1r 2a.  
Web: <https://colorssitgeslink.org/CA/blog/apoyo-emocional-y-psicologico>  
Email: [salut@colorssitgeslink.org](mailto:salut@colorssitgeslink.org)  
Tel: +34 93 811 11 66

### 11.2. ALTRES RECURSOS:

#### - SAI (Servei d'Atenció Integral al col·lectiu LGTBI)

El SAI és un servei d'informació, orientació i assessorament que ofereix l'Ajuntament de Sitges. Entre altres matèries, disposa de serveis específics a l'àmbit de l'atenció jurídica. La pauta de treball la marca la Llei 11/2014 per garantir els drets de les persones LGTBI.

Pots accedir al servei a través de:  
Adreça: Carrer Samuel Barrachina, 3, 08870 Sitges.  
Web: <https://www.sitges.cat/servis/drets-socials/servei-de-drets-civils-igualtat-dona-cooperacio-i-acollida>  
Tel.: + 34 93 811 31 80  
Email: [sai@sitges.cat](mailto:sai@sitges.cat)

#### - CAP SITGES

El Centre d'Atenció Primària és el centre que fa referència a l'edifici on s'aten la població en un primer nivell assistencial sanitari.

Pots accedir al servei a través de:  
Adreça: Av. Camí dels Capellans, s/n, 08870 Sitges  
Web: <http://www.gencat.cat/ics>  
Tel.: + 34 938 94 75 78  
Email: [sitges.apg.cp.ics@gencat.cat](mailto:sitges.apg.cp.ics@gencat.cat)

#### - HOSPITAL ST. CAMIL

L'Hospital Residència Sant Camil és l'hospital de referència de la comarca del Garraf.

Pots accedir al servei a través de:  
Adreça: Ronda Sant Camil s/n 08810 Ribes - Sant Pere de Ribes  
Web: <https://www.csapg.cat/el-consorci/els-centres/hospital-residencia-sant-camil/>  
Tel.: +34 93 896 00 25  
Email: [atenciousuarihrsc@csapg.cat](mailto:atenciousuarihrsc@csapg.cat)

#### - POLICIA DE LA GENERALITAT MOSSOS D'ESQUADRA

És la seu operativa on acudir en cas d'auxili, assistència o informació i recepció de denúncies, sent el servei bàsic policial a Sitges.

Adreça: Carrer de la Devesa, 11, 08870 Sitges,  
Web: [http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme\\_fitxa.jsp?codi=16265](http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme_fitxa.jsp?codi=16265)  
Tel.: 112 / 93 657 17 00

#### - FISCALIA DELICTES D'ODI.

La fiscalia Provincial de Barcelona compta amb dos serveis especials:

#### A) SERVEI DE DELICTES D'ODI I DISCRIMINACIÓ:

Adreça: Ciutat de la Justícia Edifici F, planta 11. Gran via de les Corts Catalanes 111. Barcelona  
Tel. : + 34 93 365 64 74  
email: [fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat](mailto:fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat)

#### B) SERVEI DE PROTECCIÓ I TUTELA DE VÍCTIMES EN EL PROCÉS PENAL:

És el servei d'informació a les víctimes sobre l'estat del seu procediment i orientació a víctimes de delictes. Ofereix també protecció a víctimes i testimonis a instàncies d'un fiscal o bé a través d'institucions penitenciàries en excarceracions de presos de risc alt o molt alt.

Adreça : Ciutat de la Justícia Edifici I, planta sisena. Gran Via de les Corts Catalanes 111. Barcelona  
Tel. : + 34 93 554 86 48

## 11. RECURSOS:

### 11.1. RECURSOS Y SERVICIOS DE COLORS SITGES LINK

#### - SERVICIO DE ORIENTACIÓN JURÍDICA

El servicio de Orientación Jurídica de Colors Sitges Link es un servicio prestado fundamentalmente por voluntariado y con la colaboración puntual de profesionales de la abogacía.

Puedes acceder al servicio a través de:

**Dirección:** Calle Joan Tarrida, 1 1r 2º.

**Web:** <https://colorssitgeslink.org/CA/colors-sitges-link/servicios/orientacion-legal-y-juridica>

**Email:** [drets@colorssitgeslink.org](mailto:drets@colorssitgeslink.org)  
**Tel:** +34 93 811 11 66

#### - SERVICIO DE APOYO EMOCIONAL Y PSICOLÓGICO

Este es un servicio gratuito que ofrece apoyo emocional y psicológico a personas LGTBI+, sus familiares y su entorno. Estas consultas se pueden resolver presencial, telefónica o virtualmente. Está desarrollado por profesionales colegiados del mundo de la psicología. Este servicio se presta en castellano, catalán e inglés.

Puedes acceder al servicio a través de:

**Dirección:** Calle Joan Tarrida, 1 1r 2º.

**Web:** <https://colorssitgeslink.org/CA/blog/apoyo-emocional-y-psicologico>

**Email:** [salut@colorssitgeslink.org](mailto:salut@colorssitgeslink.org)  
**Tel:** +34 93 811 11 66

### 11.2. OTROS RECURSOS:

#### - SAI (Servicio de Atención Integral al colectivo LGTBI)

El SAI es un servicio de Información, orientación y asesoramiento que ofrece el Ayuntamiento de Sitges. Entre otras materias, dispone de servicios específicos en el ámbito de la atención jurídica. La pauta de trabajo la marca la Ley 11/2014 para garantizar los derechos de las personas LGTBI

Puedes acceder al servicio a través de:

**Dirección:** Carrer Samuel Barrachina, 3, 08870 Sitges.

**Web:** <https://www.sitges.cat/serveis/drets-socials/servei-de-drets-civils-igualtat-dona-cooperacio-i-acollida>

**Tel:** + 34 93 811 31 80  
**Email:** [sai@sitges.cat](mailto:sai@sitges.cat)

#### - CAP SITGES

El Centro de Atención Primaria es el centro se refieren al edificio donde se atiende a la población en un primer nivel asistencial sanitario.

Puedes acceder al servicio a través de:

**Dirección:** Av. Camí dels Capellans, s/n, 08870 Sitges

**Web:** <http://www.gencat.cat/ics>

**Tel.:** + 34 938 94 75 78  
**Email:** [sitges.apg.cp.ics@gencat.cat](mailto:sitges.apg.cp.ics@gencat.cat)

#### - HOSPITAL ST. CAMIL

El Hospital Residencia Sant Camil es el hospital de referencia de la comarca del Garraf.

Puedes acceder al servicio a través de:

**Dirección:** Ronda Sant Camil s/n 08810 Ribes - Sant Pere de Ribes

**Web:** <https://www.csapg.cat/el-consorci/els-centres/hospital-residencia-sant-camil/>

**Tel.:** +34 93 896 00 25

**Email:** [atenciousuarihrc@csapg.cat](mailto:atenciousuarihrc@csapg.cat)

#### - POLICIA DE LA GENERALITAT MOSSOS D'ESQUADRA

Es la sede operativa donde acudir en caso de auxilio, asistencia o información y recepción de denuncias siendo el servicio básico policial en Sitges.

**Dirección:** Carrer de la Devesa, 11, 08870 Sitges,

**Web:** [http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme\\_fitxa.jsp?codi=16265](http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme_fitxa.jsp?codi=16265)

**Tel.:** 112 / 93 657 17 00

#### - FISCALÍA DELITOS DE ODIO.

La fiscalía Provincial de Barcelona cuenta con dos servicios especiales:

##### A) SERVICIO DE DELITOS DE ODIO Y DISCRIMINACIÓN:

**Dirección:** Ciudad de la Justicia Edificio F, planta 11. Gran vía de les Corts Catalanes 111. Barcelona  
**Tel.:** + 34 93 365 64 74  
**email:** [fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat](mailto:fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat)

##### B) SERVICIO DE PROTECCIÓN Y TUTELA DE VÍCTIMAS EN EL PROCESO PENAL:

Es el servicio de información a las víctimas sobre el estado de su procedimiento y orientación a víctimas de delitos. Ofrece también protección a víctimas y testigos a instancias de un fiscal o bien a través de Instituciones Penitenciarias en excarcelaciones de presos de riesgo alto o muy alto.

**Dirección:** Ciudad de la Justicia Edificio I, planta sexta. Gran Vía de les Corts Catalanes 111. Barcelona  
**Tel.:** + 34 93 554 86 48

## 11. RESOURCES, ADDRESSES, WEBSITES, ETC:

### 11.1. RESOURCES AND SERVICES OFFERED BY COLORS SITGES LINK

#### - CSL LEGAL ORIENTATION SERVICE

The Legal Orientation Service of Colors Sitges Link is a service provided mainly by volunteers and with the occasional collaboration of legal professionals.

You can access the service through:  
Address: Calle Joan Tarrida, 1 1r 2º.  
Web: <https://colorssitgeslink.org/CA/colors-sitges-link/servicios/orientacion-legal-y-juridica>  
Email: [drets@colorssitgeslink.org](mailto:drets@colorssitgeslink.org)  
Tel: +34 93 811 11 66

#### - CSL EMOTIONAL AND PSYCHOLOGICAL SUPPORT SERVICE

This is a free service that offers emotional and psychological support to LGBTBI+ people, their families, their relatives and their environment. These consultations can be resolved in person, by telephone or online. It is developed by professionals from the world of psychology. The service is currently provided in Spanish, Catalan and English.

You can access the service through:  
Address: Calle Joan Tarrida, 1 1r 2º.  
Web: <https://colorssitgeslink.org/en/blog/apoyo-emocional-y-psicologico>  
Email: [salut@colorssitgeslink.org](mailto:salut@colorssitgeslink.org)  
Tel: +34 93 811 11 66

### 11.2. OTHER RESOURCES:

#### - SAI (Servicio de Atención Integral al colectivo LGBTBI)

- SAI (Service of Integral Attention to the LGBTBI collective).  
The SAI is a service of information, guidance and advice offered by the Sitges City Council.  
Among other matters, it offers specific services in the field of legal assistance. The work guideline is set by Legal Act 11/2014 to guarantee the rights of LGBTBI people.

Online administrative complaint form: Discrimination complaint. Ministry of Equality and Feminism ([gencat.cat](http://gencat.cat))

You can access the service through:  
Address: Carrer Samuel Barrachina, 3, 08870 Sitges.  
Web: <https://www.sitges.cat/serveis/drets-socials/servei-de-drets-civils-igualtat-dona-cooperacio-i-acollida>  
Tel.: + 34 93 811 31 80  
Email: [sai@sitges.cat](mailto:sai@sitges.cat)

#### - CAP SITGES

The Primary Health Care Center is where people can go for the first level of health care.

You can access the service through:  
Address: Av. Camí dels Capellans, s/n, 08870 Sitges  
Web: <http://www.gencat.cat/ics>  
Tel.: + 34 938 94 75 75 78  
Email: [sitges.apg.cp.ics@gencat.cat](mailto:sitges.apg.cp.ics@gencat.cat)

#### - HOSPITAL ST. CAMIL HOSPITAL

The Hospital Residencia Sant Camil is the primary hospital of the Garraf region.

You can access the service through:  
Address: Ronda Sant Camil s/n 08810 Ribes - Sant Pere de Ribes  
Web: <https://www.csapg.cat/el-consorci/els-centres/hospital-residencia-sant-camil/>  
Tel.: +34 93 896 00 25  
Email: [atenciosuarihrc@csapg.cat](mailto:atenciosuarihrc@csapg.cat)

#### - POLICE OF THE GENERALITAT MOSSOS D'ESQUADRA

It is the operative headquarters where to go in case of help, assistance or information and reception of complaints

Address: Carrer de la Devesa, 11, 08870 Sitges,  
Web: [http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme\\_fitxa.jsp?codi=16265](http://sac.gencat.cat/sacgencat/AppJava/organisme_fitxa.jsp?codi=16265)  
Tel.: 112 / 93 657 17 00

#### - HATE CRIMES PROSECUTOR'S OFFICE.

What does the prosecutor "do"?  
The public prosecutor is a public official who is responsible for ensuring that criminal proceedings comply with legal formalities.

In court, he/she does not act against a specific person, but on behalf of the public interests that this person may

have harmed. The raison d'être of the criminal prosecutor is to prosecute crimes that come to his attention and to ensure that none of them goes unpunished.

In order to achieve this goal, he can initiate various criminal prosecutions himself: for example, he can bring criminal charges against an alleged offender, even if this has not been done by the injured party.

The Provincial Prosecutor's Office of Barcelona has two special services:

#### A) HATE CRIMES AND DISCRIMINATION SERVICE:

Address: Ciutat de la Justícia, Building F, 11th floor. Gran vía de les Corts Catalanes 111. 08075. Barcelona  
Tel.: + 34 93 365 64 74  
email: [fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat](mailto:fiscalia.odidiscriminacio.barcelona@xil.gencat.cat)

#### B) SERVICE FOR THE PROTECTION AND GUARDIANSHIP OF VICTIMS IN CRIMINAL PROCEEDINGS.

It is the information service for victims about the status of their procedure and guidance to victims of crime. It also offers protection to victims and witnesses at the request of a prosecutor or through Penitentiary Institutions in the case of the release of high or very high risk prisoners.

Address: Ciutat de la Justícia, Building I, sixth floor. Gran Vía de les Corts Catalanes 111. 08075. Barcelona  
Tel.: + 34 93 554 86 48



# Colors Sitges Link

ASSOCIACIÓ LGTBIQ+



Con el apoyo/ Amb el suport/ With the support:



Ajuntament  
de Sitges



Diputació  
Barcelona